



### ИЗБОРНОМ ВЕЋУ

На основу Закона о високом образовању („Службени гласник РС“ број 88/2017, 27/2018 – др. закон и 73/2018), Статута Факултета безбедности (децембар 2018) и Правилника о условима и поступку за избор у звања наставника и сарадника Факултета безбедности (април 2016), Изборно веће Универзитета у Београду – Факултета безбедности, на седници одржаној 25.12.2019, расписало је конкурс и именовало Комисију за избор једног наставника страног језика за ужу научну област **Страни језици, за наставни предмет Енглески језик II** у саставу: **др Ивана Трбојевић Милошевић**, ванредни професор Филолошког факултета Универзитета у Београду, **др Катарина Расулић**, ванредни професор Филолошког факултета Универзитета у Београду и **маст. Јелена Бошњак**, наставник страног језика Универзитета у Београду – Факултета безбедности. Комисија је прегледала конкурсни материјал и у складу са Законом о високом образовању и Статутом Факултета безбедности подноси

### ИЗВЕШТАЈ

#### I. О конкурсу

Универзитет у Београду – Факултет безбедности расписао је конкурс за избор једног наставника страног језика за ужу научну област Страни језици, за наставни предмет Енглески језик II. Конкурс је објављен 15.01.2020. у броју 864 листа „Послови“ Националне службе за запошљавање Републике Србије. На конкурс су се пријавили следећи кандидати (наведени су абecedним редом):

1. маст. Нина Кисин
2. маст. Маја Лемајић
3. маст. Тамара Мандушић
4. др Ивана Мартиновић Барбул
5. мр Данијела Нејковић
6. маст. Сениха Нишић
7. др Данијела Радовић

Комисија је преузела достављену конкурсну документацију и на основу ње констатовала да сви кандидати испуњавају прописане услове и приступила прегледу документације и оцени кандидата.

## II. О кандидатима

Кандидаткиња **маст. Нина Кисин**

### 1. Основни биографски подаци

Маст. Нина Кисин је рођена 06.07.1988. године у Требињу, Босна и Херцеговина. Дипломирала је 24.06.2011. године на Филозофском факултету Универзитета у Новом Саду на студијском програму Енглески језик и књижевност са просечном оценом 8,69 (осам и 69/100) и стекла стручни назив *дипломирани филолог – англиста*. Кандидаткиња је 26.09.2012. године завршила мастер академске студије другог степена на Филозофском факултету Универзитета у Новом Саду на студијском програму Енглески језик и књижевност са просечном оценом 9,14 (девет и 14/100) и стекла академски назив *мастер филолог – англиста*. Кандидаткиња је студент докторских студија и приложила је документ којим се потврђује да је Научно-наставно веће Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду 15.03.2019. усвојило извештај о подобности теме и кандидата за израду њене докторске дисертације под насловом „Анализа језичких потреба студената туризма и хотелијерства у настави енглеског језика струке“.

### 2. Наставно-педагошки рад

Радно искуство у настави кандидаткиње Нине Кисин обухвата рад у школи страних језика Academy у Бачкој Паланци (2009–2011) и Високој пословној школи струковних студија у Новом Саду, где је радила најпре као сарадник у настави (2012–2014), а потом и као наставник страног језика (2014–2019). Кандидаткиња је била ангажована на месту наставника за ужу научну област Пословни језик – енглески и изводила је наставу на предметима Први страни пословни језик I – енглески, Први страни пословни језик II – енглески, Први страни пословни језик III – енглески, Други страни пословни језик – енглески и Пословни енглески језик – мастер струковне студије, док је за предмет Први страни пословни језик III – енглески реализовала испит.

У анкетама студената Високе пословне школе о мишљењу студената о квалитету наставника и сарадника за зимски и летњи семестар у периоду од школске 2014/2015. године до школске 2018/2019, Нина Кисин је оцењена врло високим оценама (2014/2015: зимски семестар – 4,76, летњи семестар – 4,67; 2015/2016: зимски семестар – нема оцене, летњи семестар – 4,65; 2016/2017: зимски семестар – 4,74, летњи семестар – 4,62; 2017/2018: зимски семестар – 4,82, летњи семестар – 5,00; 2018/2019: зимски семестар – 4,36, летњи семестар – 4,36).

Кандидаткиња је током 2018/2019. радила и као предавач за енглески језик у Центру за стране језике у оквиру Високе пословне школе.

### 3. Објављени радови

#### • Рад у истакнутом националном часопису

- Кисин, Н. (2018). Употреба афективних стратегија за учење у настави пословног енглеског језика. *Педагошка стварност*, 64(2), 170–178.
- Кисин, Н. (2014). Стратегије поучавања ученика различитог нивоа знања – кроз призму методичких питања. *Иновације у настави*, 27(4), 109–118.

#### • Рад у националном часопису

- Kisin, N. (2017). Business English learners' motivation. *Philologica Jassyensia*, 1(XIII), 177–184.
- Кисин, Н. (2013). Критичко мишљење у настави пословног енглеског језика. *Методички видици*, 4(4), 183–199.

#### • Рад у стручном часопису/другој периодичној публикацији:

- Kisin, N. (2017). On pre-digital assessment (How to assess students' knowledge of what they have seen). *ELTA Newsletter/MELT*, 11(2), 34–37.
- Kisin, N. (2015). The relationship between metacognition and Business English learning. *ELTA Newsletter/MELT*, 3(3), 27–34.
- Kisin, N. (2014). Teaching and learning Financial English vocabulary. *ELTA Newsletter/MELT*, 2(2), 103–113.
- Kisin, N. (2013). Teaching Business English and its Spanish equivalents. *Magazine for English Language Teachers (MELT)*, 16, 28–32.
- Kisin, N. (2012). Will seminars become webinars? *ELTA Newsletter/MELT*, 11/2012, 1–4.
- Kisin, N. (2012). Deconstructing teaching and constructing new terms. *ELTA Newsletter/MELT*, 7/8, 1–3.
- Kisin, N. (2012). Teaching as a constant improvement. *ELTA Newsletter/MELT*, 2012, 6/2012, 1–4.
- Kisin, N. (2012). Business English: Input, intake, output within the MOGUL framework. *ELTA Newsletter/MELT*, 9/10, 1–6.

#### • Рад у тематском зборнику водећег међународног значаја:

- Kisin, N. (2015). English and Spanish: Fair competition with French as "new" languages of diplomacy? In V. Popović, I. Janjić, S. Milancovici, & E. Gagea (Eds.), *Communication, culture, creation: New scientific paradigms* (pp. 473–481). Arad/Novi Sad: „Vasile Goldiș” University Press/Fondatia Evropa.

- **Приказ уџбеника:**

- Kisin, N. (2016). English for international tourism. *Studii de știință și cultură*, 12 (1/44), 257–258.
- Kisin, N. (2015). Qualitative inquiry in TESOL. *Metodički vidici*, 6(6), 261–264.

Кандидаткиња је приложила и један рад из часописа на тему туризма, коју због природе конкурса комисија не наводи и не узима у разматрање.

#### **4. Друго радно и професионално искуство**

Уз наставно-педагошки и научни рад, кандидаткиња наводи и да је у Центру за развој каријере Високе пословне школе учествовала у склапању уговора о обављању стручне праксе студената, преводила стручне текстове са енглеског и српског језика, учествовала у симултаном и консекутивном превођењу на састанцима и превођењу на пројектима. Од 2012. године је била лектор за енглески језик у научно-стручном часопису „Школа бизниса“.

Кандидаткиња је 2018. године учествовала у организацији међународне научно-стручне конференције „Економски развој и конкурентност европских земаља: Достигнућа – Изазови – Могућности“ коју је организовала Висока пословна школа струковних студија из Новог Сада.

Кандидаткиња је приложила потврду да је 2013. године похађала семинар „Енглески у пословању“ у организацији Привредне коморе Србије и школе Modern Studio of English и сертификат са Института „Сервантес“ о познавању шпанског језика (ниво Б1). Наводи и да познаје руски и немачки језик на нивоу А1. Уз то, у биографији наводи и да је од 2006. до 2019. године похађала већи број семинара и радионица за стручно усавршавање у области наставе енглеског језика, семинаре за унапређење каријере, један семинар из области судског превођења и летњу школу за професоре енглеског језика у организацији Универзитета у Кембриџу.

#### **5. Оцена рада кандидаткиње**

Мастер Нина Кисин својим степеном образовања испуњава услове предвиђене конкурсом. Њени радови објављени у научним и стручним публикацијама усмерени су првенствено на област наставе пословног енглеског језика, а затим и на наставу општег енглеског језика. Кандидаткиња има вишегодишње искуство у настави пословног енглеског језика на вишој школи, где је њен рад високо оцењен од стране студената.

## Кандидаткиња магст. Маја Лемајић

### 1. Основни биографски подаци

Мастер Маја Лемајић је рођена 06.01.1983. године у Инђији, Република Србија. Кандидаткиња у својој биографији наводи да је 2007. године дипломирала на Филозофском факултету Универзитета у Новом Саду на Катедри за енглески језик и књижевност и стекла звање *професор енглеског језика и књижевности*. Кандидаткиња је 24.03.2011. завршила мастер академске студије другог степена на Филозофском факултету Универзитета у Новом Саду на студијском програму Енглески језик и књижевност са просечном оценом 9,43 (девет и 43/100) и стекла академски назив *мастер филолог – англиста*. Кандидаткиња наводи и да је уписана на докторске студије на Филолошком факултету Универзитета у Београду и да завршава докторску тезу, али није приложила одговарајућу потврду, односно документ.

### 2. Наставно-педагошки рад

Кандидаткиња Маја Лемајић наводи да је од 2008. била ангажована на Високој пословној школи струковних студија у Новом Саду у звању сарадника у настави, а затим од 2011. године у звању наставника страног језика. У документима које је приложила (три одлуке Изборног већа Високе пословне школе струковних студија у Новом Саду) наводи се да је Маја Лемајић у два наврата, 2008. и 2011. године, бирана у звање наставника страног језика за ужу научну област Економска теорија и политика, при чему је 2008. године бирана у звање за наставне предмете Енглески пословни језик I, II и III и Енглески пословни језик, а 2011. године за предмете Први страни пословни језик I, II и III и Други страни пословни језик – енглески. 2013. године Маја Лемајић је на Високој пословној школи струковних студија у Новом Саду изабрана у звање наставника страног језика за ужу научну област Пословни језик – енглески. Кандидаткиња у биографији наводи и да је у зимском семестру 2017. године била ангажована на предмету Пословни енглески језик на мастер студијама Високе пословне школе.

### 3. Објављени радови

- **Рад у истакнутом националном часопису:**

- Лемајић, М. (2018). Експлицитна настава, намерно учење и савремене методе у поређењу с традиционалним учењем страног језика. *Методички видици*, 8, 251–270.

- **Рад у националном часопису:**

- Лемајић, М. (2013). Карактеристике и предности *технике нејасног дела* у настави енглеског језика. *Методички видици*, 4, 151–162.
- Лемајић, М. (2012). Карактеристике и предности технике једноминутног одговора у настави страног језика. *Методички видици*, 3, 229–246.

- **Саопштење са међународног скупа штампано у целини:**

- Лемајић, М. (2012). Карактеристике и предности технике једнореченичног сажетка у настави страног језика. У Б. Димитријевић, *Од науке до наставе: тематски зборник радова/Међународни научни скуп Наука и савремени универзитет 2* (стр. 103–115). Нови Сад: Филозофски факултет.

Кандидаткиња је доставила и копију апстракта у коауторству с Иваном Мартиновић-Барбул под насловом „Учење путем решавања проблема у настави енглеског језика на универзитету“ објављеног у књизи резимеа с међународне научне конференције „Иницијатива, сарадња и стваралаштво у савременом образовању/Initiative, Cooperation and Creativity in the Contemporary Education“ Института за педагошка истраживања (стр. 97), али не и потврду о излагању на конференцији, па комисија ову референцу неће узети у обзир.

#### **4. Друго радно и професионално искуство**

Уз наставно-педагошки и научни рад, кандидаткиња Маја Лемајић је радила и у Центру за стране језике „Speak Up“ у Инђији на месту главног саветника за наставни план и програм. Уз наставно-педагошки рад Високој пословној школи струковних студија, кандидаткиња наводи и да је била члан маркетиншког тима, члан тима који је припремао материјал за акредитацију Школе, члан комисије за контролу документације на основу које се издају дипломе о завршеним студијама и члан тима за превод документације за интернационализацију Школе и добијање Еразмус повеље.

Кандидаткиња у биографији наводи да је знање енглеског језика у три наврата усавршавала у Великој Британији, да је похађала Семинар за комбиновану наставу енглеског пословног језика, „Always Learning“ који је организовао Pearson Longman ELT и да је од 2010. до 2015. године учествовала на више конференција, али није приложила ниједну потврду или други документ.

#### **5. Оцена рада кандидаткиње**

Кандидаткиња Маја Лемајић својим степеном образовања испуњава услове предвиђене конкурсом. Њени радови објављени у научним публикацијама усмерени су првенствено на област наставе пословног енглеског језика. Кандидаткиња има вишегодишње искуство у настави језика на високој школи струковних студија, где је била ангажована у настави пословног енглеског језика. Није приложила резултате студентског вредновања рада наставника.

## Кандидаткиња магст. Тамара Мандушић

### 1. Основни биографски подаци

Магст. Тамара Мандушић је рођена 24.06.1992. године у Призрену, Република Србија. Дипломирала је 06.10.2016. године на Филолошком факултету Универзитета у Београду на студијском програму Језик, књижевност, култура с просечном оценом 8,43 (осам и 43/100) и стекла стручни назив *дипломирани професор језика и књижевности*. Кандидаткиња је 30.09.2018. године на Филолошком факултету Универзитета у Београду завршила мастер академске студије на студијском програму Језик, књижевност са просечном оценом 9,67 (девет и 67/100) и стекла звање *мастер професор језика и књижевности*. Наводи и да је студент докторских студија на Филолошком факултету Универзитета у Београду, али није доставила потврду.

### 2. Наставно-педагошки рад

Радно искуство у настави кандидаткиње магст. Тамаре Мандушић обухвата рад на месту професора енглеског језика на замени у приватној школи језика „Lingua Franca“ од јуна до јула 2016. године.

### 3. Објављени радови

Кандидаткиња Тамара Мандушић у конкурсној документацији није приложила научне или стручне радове, као ни потврде о учешћу на научним скуповима.

### 4. Друго радно и професионално искуство

Од јуна 2019. године кандидаткиња ради као сарадник у администрацији у фирми IPAN BPM д.о.о. Од маја до новембра 2017. године је радила као агент у контакт центру у фирми EAP Shared Services, Etihad Airways, а од септембра 2016. до марта 2017. године као сарадник у прикупљању и означавању података у фирми Microsoft Development Center Serbia (о чему је приложила и потврду). Од фебруара 2015. до маја 2015. је радила на месту преводиоца на пракси у Ваздухопловном савезу Србије, где је, осим превода из области спортских садржаја, преводила и правне текстове и превела правилник опште авијације, а од августа 2014. до априла 2015. године је радила као преводилац са српског на енглески језик за модни блог.

Кандидаткиња је приложила потврду да је 2012. године похађала курс за наставнике језика „Holistic Approaches to Teaching and Learning of Grammar“, који је организовао British Council.

### 5. Оцена рада кандидаткиње

Магстер Тамара Мадушић својим степеном образовања испуњава услове предвиђене конкурсом, али нема приложене научне и стручне радове као ни релевантно искуство у настави енглеског језика.

Кандидаткиња др **Ивана Мартиновић Барбул**

## **1. Основни биографски подаци**

Др Ивана Мартиновић Барбул је рођена 10.11.1981. године у Лозници, Република Србија. Дипломирала је 30.01.2007. године на Филозофском факултету Универзитета у Новом Саду на студијској групи Енглески језик и књижевност са општим успехом 7,23 (седам и 23/100) и стекла стручни назив *професор енглеског језика и књижевности*. Мастер академске студије је завршила 12.12.2008. године на студијском програму Енглески језик и књижевност на Филозофском факултету Универзитета у Новом Саду са просечном оценом 8,71 (осам и 71/100) и стекла академски назив *мастер филолог*. Кандидаткиња је 26.11.2019. на Филозофском факултету Универзитета у Новом Саду године завршила докторске академске студије на студијском програму Методика наставе с просечном оценом 9,81 (девет и 81/100) одбранивши докторску дисертацију под насловом „Проблемска настава и вештина писања у настави енглеског пословног језика“ и тиме стекла научни назив *доктор наука – методика наставе*.

## **2. Наставно-педагошки рад**

Искуство у настави др Иване Мартиновић Барбул укључује рад на месту наставника страног језика на Високој пословној школи струковних студија у Новом Саду где је радила од 2007. до 2018. године, као и рад на месту наставника страног језика у агенцији за подучавање деце „Playgarden“ у Новом Саду од 2005. до 2007. године. Није приложила резултате студентског вредновања рада наставника.

## **3. Објављени радови**

### **• Рад у истакнутом националном часопису:**

- Мартиновић Барбул, И. (2018). Самоефикасност, проблемска настава и вештина писања. *Методички видици*, 9, 265–282.
- Мартиновић Барбул, И. (2018). Наставна јединица за усвајање знања о аспекту читалаца у настави писања у енглеском као језику струке заснована на проблемској настави. *Педагошка стварност*, 2, 111–126.
- Мартиновић Барбул, И. (2017). Утицај проблемске наставе на стил писања у настави језика струке. *Годишњак Педагошког факултета у Врању*, 8(1), 271–285.
- Мартиновић, И. (2011). Проблемска настава и њен утицај на развијање комуникативних вештина. *Иновације у настави*, 24(2), 41–48.
- Мартиновић, И. (2008). Енглески пословни језик: Case studies у пословној комуникацији. *Педагошка стварност*, 54(7/8), 760–767.



- **Рад у националним часопису:**
  - Мартиновић, И. (2012). Повезаност става према пословној кореспонденцији и учења и вежбања исте у редовној настави. *Норма*, 17(1), 37–44.
  - Мартиновић, И. (2011). Усвајање елемената културе у настави енглеског језика помоћу проблемске наставе. *Наука*, 2(3), 205–212.
- **Рад у стручном часопису/другој периодичној публикацији:**
  - Martinović Barbul, I. (2016). Problem Based Model for Teaching the Aspects of Style in ESP Writing Course. *ELTA Journal*, 4(4), 5–25.
  - Мартиновић, И. (2009). Оцена знања и критичног размишљања на курсу енглеског пословног језика. *Школа бизниса*, 2, 137–140.
  - Мартиновић, И. (2009). Проблемска настава на курсу енглеског пословног језика. *Школа бизниса*, 1, 133–138.
  - Martinović, I. (2008). Innovative methods for product talk in Business English classes. *Škola biznisa*, 4, 186–191.
  - Martinović, I. (2008). A review of speaking activities in ProFile Business Course. *Škola biznisa*, 3, 147–151.
- **Саопштење са међународног скупа штампано у целини:**
  - Škorić, J., & Martinović Barbul, I. (2018). Cultural competence and English for Specific Purposes. In M. Mulalić, N. Obralić, A. Mulalić, & E. Jelešković (Eds.), *Conference proceedings from The Third International Conference On education, Culture and Identity – The Future of Humanities, Education and Creative Industries – ICECI* (pp. 242–259). Sarajevo: International University of Sarajevo.
  - Мартиновић, И. (2011). Пословна кореспонденција у настави енглеског језика. У А. Игњачевић, Д. Ђоровић, Н. Јанковић, и М. Беланов (Ур.), *Зборник радова са Друге међународне конференције „Језик струке: изазови и перспективе/Language for specific purposes: Challenges and perspectives (Book of proceedings)* (стр. 893–901). Београд: Друштво за стране језике и књижевности Србије.
  - Мартиновић, И. (2011). Проблемска настава: имплементација у настави страног језика. У Д. Точанац, и С. Гудурић (Ур.), *Зборник радова са трећег међународног конгреса примењене лингвистике „Примењена лингвистика данас – између теорије и праксе“* (стр. 203–218). Нови Сад: Друштво за примењену лингвистику Србије.

- Мартиновић, И. (2010). Мачка на усијаном лименом крову: Коју игру играш Брик? У В. Лопичић, и Б. Мишић-Илић (Ур.), *Зборник радова са Треће међународне конференције „Језик, књижевност, идентитет“* (стр. 126–135). Ниш: Филозофски факултет у Нишу.

Уз наведене радове, кандидаткиња је приложила и рад из публикације општег карактера, који комисија није узела у обзир.

#### **4. Друго радно и професионално искуство**

Кандидаткиња наводи да је похађала курс за професоре енглеског пословног језика у организацији Лондонске привредне коморе – LCCI Further Certificate for Teachers of Business English – FTBE, London Chamber of Commerce and Industry (28.06.2008–04.07.2008), обуку Online Mentor for Business English, DOBA Business School у Марибору, Словенија (19.05.2008–15.06.2008) и обуку Blended Learning in the Business English Classroom у организацији Завода за унапређивање образовања и васпитања у Београду (01.09.2009).

Др Ивана Мартиновић Барбул је члан два струковна удружења: удружења наставника енглеског језика Србије ELTA (English Language Teachers' Association) и Друштва за примењену лингвистику Србије (The Applied Linguistics Association of Serbia) Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду. Кандидаткиња наводи и да поседује знање из француског језика на нивоу А2 и мађарског језика на нивоу А1.

#### **5. Оцена рада кандидаткиње**

Др Ивана Мартиновић Барбул својим степеном образовања испуњава услове предвиђене конкурсом. Кандидаткиња је докторирала са темом из области проблемске наставе у настави енглеског пословног језика, што је уједно и главни предмет њених бројних радова објављених у часописима, зборницима и другим публикацијама. Кандидаткиња има вишегодишње искуство у настави енглеског пословног језика на струковним студијама. Није приложила резултате студентског вредновања рада наставника.

Кандидаткиња **мр Данијела Нејковић**

#### **1. Основни биографски подаци**

Мр Данијела Нејковић је рођена 22.04.1972. године у Београду, Република Србија. Дипломирала је 11.06.1996. године на Филолошком факултету Универзитета у Београду на групи Енглески језик и књижевност са општим успехом у току студија 9,00 (девет и 00/100) и стекла стручни назив *професор енглеског језика и књижевности*. Кандидаткиња је 08.04.2005. на Филолошком факултету Универзитета у Београду, смер Наука о језику, одбрала магистарску тезу под називом „Морфолошко-семантичке

одлике неких фразних глагола у енглеском језику и одговарајућих облика у српском језику“ и стекла академски назив *магистра филолошких наука*.

## 2. Наставно-педагошки рад

Мр Данијела Нејковић од 2001. године ради на Универзитету у Београду – Факултету безбедности као наставник страног језика на предмету Енглески језик II (повремено и на предмету Енглески језик I). Кандидаткиња је током рада на Факултету безбедности остварила веома добре резултате – просечна оцена којом су је оценили студенти за педагошки рад током претходног изборног периода је 4,25 (4,29 у школској 2015/2016, 4,25 у школској 2016/2017, 4,16 у школској 2017/2018. и 4,30 у школској 2018/2019. години). За потребе наставе на предмету Енглески језик II, кандидаткиња је саставила и објавила збирку текстова *An English Reader*, збирку граматичких вежбања *An English Reader – Grammar Exercises* и њихова проширена и допуњена издања.

Кандидаткиња је 1996–1997. године радила као професор енглеског језика у школи страних језика *Butterfly* у Београду.

## 3. Објављени радови

### • Саопштење са међународног скупа штампано у целини:

- Bošnjak, J., i Nejković, D. (2018). Designing and compiling a corpus for an ESP course. U A. Vujović, S. Šipragić Đokić, i M. Paprić (Ured.), *Strani jezik struke i profesionalni identitet / Language for Specific Purposes and Professional Identity / Langues sur objectifs spécifiques et identité professionnelle* (str. 337–353). Beograd: Društvo za strane jezike i književnosti Srbije. ISBN 978-86-81018-01-9

### • Приручник:

- Nejković, D. (2017). *An English Reader – Grammar exercises – Workbook – Revised edition*. Beograd: Univerzitet u Beogradu – Fakultet bezbednosti.
- Nejković, D. (2015). *An English Reader – Revised edition*. Beograd: Univerzitet u Beogradu – Fakultet bezbednosti.
- Nejković, D. (2010). *An English Reader – Grammar exercises – Workbook*. Beograd: Univerzitet u Beogradu – Fakultet bezbednosti.
- Nejković, D. (2008). *An English Reader*. Beograd: Univerzitet u Beogradu – Fakultet bezbednosti.

### • Саопштења на конференцијама:

- Bošnjak, J., i Nejković, D. (2017, septembar). *Designing and compiling a corpus for an ESP course*. Saopštenje na Četvrtoj međunarodnoj konferenciji Strani jezik struke i profesionalni identitet. Beograd: Učiteljski fakultet Univerziteta u Beogradu.

#### 4. Стручни преводи

##### Преводи на енглески језик:

- Kešetović, Ž. (2019). Crisis situations and risk management in educational institutions. In Z. Stanimirović & A. Ilić (Eds.), *Security in the educational institutions in Serbia* (pp. 58-70). Belgrade: University of Belgrade – Faculty of Security Studies. [u štampi]
- Kešetović, Ž. (2019). Developing a crisis management plan – Standards for educational institutions. In Z. Stanimirović & A. Ilić (Eds.), *Security in the educational institutions in Serbia* (pp. 139-154). Belgrade: University of Belgrade – Faculty of Security Studies. [u štampi]
- Kekić, D., Milašinović, S., & Mlađan, D. (2019). The implementation of a security risk reduction concept in educational institutions. In Z. Stanimirović & A. Ilić (Eds.), *Security in the educational institutions in Serbia* (pp. 105-115). Belgrade: University of Belgrade – Faculty of Security Studies. [u štampi]
- Obradović, Ž. (2018). The Belt and Road in the Balkans and in Serbia – Cooperation challenges. In V. N. Cvetković (Ed.), *The New Silk Road: European perspectives (security challenges/risks within the Initiative 16+1)* (pp. 187–208). Belgrade: University of Belgrade – Faculty of Security Studies.
- Mladenović, M., & Ponomareva, J.G. (2018). Russian-Chinese relations referring to the One Belt, One Road Initiative. In V. N. Cvetković (Ed.), *The New Silk Road: European perspectives (security challenges/risks within the Initiative 16+1)* (pp. 143–153). Belgrade: University of Belgrade – Faculty of Security Studies. [zbog propusta prilikom korekture i/ili lekture, u prilogu dostavljam i svoju verziju prevoda pre ovih izmena, pod naslovom Russian-Chinese relations in the light of the One Belt, One Road Initiative]
- Lipovac, M. (2016). New Silk Road: A Chinese trump-card in global power struggle against the USA!? In V. N. Cvetković (Ed.), *The One Belt, One Road: The Balkan perspective – political and security aspects* (pp. 189–212). Belgrade: University of Belgrade – Faculty of Security Studies.

##### Преводи на српски језик:

- Todorović, B. (2018). Inicijativa „Pojas i put“ i zaštita odgovarajuće kritične infrastrukture na balkanskom raskršću. U V. N. Cvetković (Ured.), *Novi put svile: evropska perspektiva – bezbednosni izazovi/rizici unutar inicijative 16+1* (str. 209–224). Beograd: Univerzitet u Beogradu – Fakultet bezbednosti.

- Katarzyuna, A.N. (2018). Međunarodni odnosi i saradnja između Poljske i Kine u kontekstu „Novog puta svile“ i Srednje i Istočne Evrope. U V. N. Cvetković (Ured.), *Novi put svile: evropska perspektiva – bezbednosni izazovi/rizici unutar inicijative 16+1* (str. 225–248). Beograd: Univerzitet u Beogradu – Fakultet bezbednosti.
- Nomikos, J. (2016). Grčko-kineski odnosi u 21. veku. U V. N. Cvetković (Ured.), *Novi put svile: balkanska perspektiva – političko-bezbednosni aspekti* (str. 113–126). Beograd: Univerzitet u Beogradu – Fakultet bezbednosti.
- Jing, L. (2016). Budućnost saradnje između Kine i Balkana i njene mogućnosti u okviru saradnje „16+1“ i inicijative „Pojas i put“. U V. N. Cvetković (Ured.), *Novi put svile: balkanska perspektiva – političko-bezbednosni aspekti* (str. 9–19). Beograd: Univerzitet u Beogradu – Fakultet bezbednosti.
- Hampson F.O. (2003). Višeznačnost pojma ljudske bezbednosti. *Ljudska bezbednost*, *I*(1), 9-33.
- Definicije ljudske bezbednosti. *Ljudska bezbednost*, *I*(1), 163-172.

## 5. Друго радно и професионално искуство

Уз наставно-педагошки и научни и стручни рад, кандидаткиња Данијела Нејковић наводи и друго професионално искуство.

Кандидаткиња је приложила податке о пословима коректуре и лектуре за енглески језик које је урадила 2017. и 2018. године за часописе и зборнике које је издао Факултет безбедности.

- [korektura za engleski jezik (sa J. Bošnjak)] Stanarević, S. (Editor-in-Chief). (2018). *European Journal of Human Security (Issue 2)*. Belgrade: Faculty of Security Studies, University of Belgrade / Human Security Research Center (HSRC).
- [korektura za engleski jezik (sa J. Bošnjak)] Stanarević, S., Mandić, G. J., & Katić, Lj. (Eds.). (2018). *Proceedings of Human Security and New Technologies: 4<sup>th</sup> International Academic Conference on Human Security*. Belgrade: University of Belgrade – Faculty of Security Studies / Human Security Research Center.
- [korektura za engleski jezik (sa J. Bošnjak)] Rokvić, V. (Editor-in-Chief). (2017). *European Journal of Human Security (Issue 1)*. Belgrade: Faculty of Security Studies, University of Belgrade with the Human Security Research Center (HSRC).
- [korektura za engleski jezik] Stanarević S., & Đukić A. (Eds.) (2017). *The First Scientific Conference: Urban Security and Urban Development*. Book of abstracts. Belgrade: University of Belgrade – Faculty of Security Studies.

- [korektura za engleski jezik] Stanarević S., Đorđević I., & Rokvić V. (Eds.) (2017). *Proceedings of the Third International Conference on Human Security*. Belgrade: University of Belgrade – Faculty of Security Studies / Human Security Research Center.

Кандидаткиња је 2018. године била члан организационог одбора конференције *4th International Academic Conference on Human Security – Human Security and New Technologies* у организацији Центра за истраживање људске безбедности при Факултету безбедности. Током 2016. је учествовала у припреми и реализацији *Треће међународне академске конференције о људској безбедности* у организацији Центра за истраживање људске безбедности при Факултету безбедности.

Током свог дугогодишњег рада на факултету, Данијела Нејковић је од 2012. године члан Савета Факултета безбедности Универзитета у Београду (2012–2015, 2015–2018 и 2018–данас).

Кандидаткиња наводи да је у оквиру стручног и професионалног усавршавања похађала велики број онлајн семинара и курсева из области наставе и учења језика, области обухваћених студијама безбедности и коришћења нових технологија у образовању.

Данијела Нејковић је члан три струковна удружења: секције Удружења наставника страног језика струке при Друштву за стране језике и књижевности Србије, Удружења наставника енглеског језика - ЕЛТА (English Language Teachers' Association) и Друштва младих лингвиста.

## **6. Оцена рада кандидаткиње**

Кандидаткиња мр Данијела Нејковић својим степеном образовања испуњава услове предвиђене конкурсом. Кандидаткиња је током дугогодишњег педагошког рада на Факултету безбедности припремила и објавила збирке текстова и пропратних задатака и граматичких вежбања прилагођене учењу енглеског језика као језика струке у високом образовању и посебно намењене студентима наука безбедности. Студенти Факултета безбедности доследно високо вреднују педагошки рад кандидаткиње. Научни рад мр Данијеле Нејковић је, такође, посвећен унапређењу наставе енглеског језика струке у области наука безбедности, односно осмишљавању и састављању специјализованог корпуса. Бројни приложени стручни преводи припадају области наука безбедности и говоре о доследном интересовању и стручности кандидаткиње за енглески језик као језик струке у области наука безбедности.

Кандидаткиња **маст. Сениха Нишић**

### **1. Основни биографски подаци**

Маст. Сениха Нишић је рођена 15.08.1989. године у Сјеници, Република Србија. Дипломирала је 2012. године на Универзитету у Новом Пазару на студијском програму

енглеског језика и књижевности са просечном оценом 8,05 (осам и 5/100) и стекла стручни назив *дипломирани филолог за енглески језик и књижевност*. Кандидаткиња је 24.07.2013. на Филолошком факултету Универзитета у Београду завршила мастер академске студије на студијском програму Језик, књижевност, култура са просечном оценом 9,00 (девет и 0/100) и стекла звање *мастер професор језика и књижевности*.

## **2. Наставно-педагошки рад**

Радно искуство у настави кандидаткиње Сенихе Нешић обухвата рад у основној школи „12. децембар“ (2013–2015), предшколској установи *Bilge Cocuk Akademisi*, Турска (2015–2016), универзитету *Antalya Bilim University*, Турска (2017–2018), где је држала курс општег енглеског језика на нивоу Б1 до Ц1, и у Техничко-пољопривредној школи (2019). Кандидаткиња наводи да више година држи приватне часове енглеског језика.

## **3. Објављени радови**

Кандидаткиња Сениха Нишић у конкурсној документацији није приложила научне или стручне радове, као ни потврде о учешћу на научним скуповима.

## **4. Друго радно и професионално искуство**

Тренутно ради као преводац у фирми *Sanatex d.o.o* за енглески, турски и немачки језик.

Кандидаткиња је приложила потврду о положеном курсу за наставнике енглеског језика као страног *Cambirdge English Level 5 Certificate in Teaching English to Speakers of Other Languages – Certificate in English Language Teaching to Adults*, који је положила 2017. године.

## **5. Оцена рада кандидаткиње**

Мастер Сениха Нишић својим степеном образовања испуњава услове предвиђене конкурсом, али нема приложене научне и стручне радове, а њено искуство у настави енглеског језика на универзитетском нивоу у Турској везано је за општи енглески језик.

Кандидаткиња др **Данијела Радовић**

## **1. Основни биографски подаци**

Др Данијела Радовић (рођена Станојевић) је рођена 08.09.1975. године у Врању, Република Србија. Дипломирала је 10.04.2001. године на Филозофском факултету Универзитета у Новом Саду на одсеку-групи-смеру Енглески језик и књижевност са општим успехом 7,61 (седам и 61/100) и оценом 7,50 (седам и 50/100) на дипломском испиту и стекла стручни назив *професор енглеског језика и књижевности*. На Филозофском факултету Универзитета у Новом Саду је 01.04.2009. године одбранила магистарску тезу под називом „Метајезичке способности на фонемском и лексичком

нивоу једнојезичне и двојезичне деце у процесу учења другог/трећег језика“ и стекла академски назив *магистра лингвистичких наука*. Др Данијела Радовић је на Филозофском факултету Универзитета у Новом Саду 19.11.2014. године одбранила докторску дисертацију под називом „Међујезички утицаји у процесу усвајања трећег језика“ и стекла научни степен *доктора лингвистичких наука*.

## 2. Наставно-педагошки рад

Кандидаткиња др Данијела Радовић је од 2001. до 2006. године радила у Средњој саобраћајној школи „Пинки“ на месту професора енглеског језика. Од 2006. до 2007. године радила је као наставник енглеског језика на Факултету за предузетни менаџмент Универзитета „Браћа Карић“, где је била задужена за осмишљавање, планирање, организацију и реализацију наставе енглеског језика.

## 3. Објављени радови

### • Рад у врхунском међународном часопису:

- Prošić-Santovac, D., & Radović, D. (2018). Children's vs. teachers' and parents' agency: A case of a Serbian-English bilingual preschool model. *Language, Culture and Curriculum*, 31(3), 289–302.

### • Рад у истакнутом националном часопису:

- Попов, С., и Радовић, Д. (2016). Ставови родитеља у Војводини о учењу страних језика и језика из непосредног окружења. *Примењена лингвистика*, 17, 229–238.

### • Рад у националном часопису:

- Stanojević, D. (2011). Phonological awareness and awareness of words among mono and bilingual children in the process of acquiring second and third language. *Revista Irregular F*, 7(II), 106–121.

### • Монографија националног значаја:

- Радовић, Д. (2018). *Међујезички утицаји у процесу усвајања трећег језика*. Нови Сад: Фондација академика Богумила Храбака за публикување докторских дисертација, Војвођанска Академија наука и уметности.
- Попов, С., и Радовић, Д. (2015). *Унапређивање образовања на више језика у мултијезичкој Војводини. Ставови родитеља о вишејезичности у основним школама*. Нови Сад: Педагошки завод Војводине.
- Станојевић, Д. (2010). *Теоријско методолошка питања развоја језичких способности двојезичне и вишејезичне деце*. Нови Сад: Педагошки завод Војводине.

### • Рад у тематском зборнику водећег међународног значаја:



- Popov, S., Prošić-Santovac, D., & Radović, D. (2019). We scare because we care: Young learners and test anxiety. In D. Prošić-Santovac, & S. Rixon (Eds.), *Integrating Assessment into Early Language Learning and Teaching* (pp. 69–84). Bristol: Multilingual Matters.
- Prošić-Santovac, D., & Radović, D. (2018). Separating the languages in a bilingual preschool: To do or not to do? In M. Schwartz (Ed.), *Preschool bilingual education: Agency in interactions between children, teachers, and parents* (pp. 27–56). Bern: Springer.
- Radović, D. (2015). Međujezički uticaji kod višejezičnih govornika ugro-finskih i indoevropskih jezika. U V. Popović, I. Janjić, S. Milancovici, i E. Gagea (Ur.), *Communication, Culture, Creation: New Scientific Paradigms* (str. 732–739). Arad: “Vasile Goldiș” University Press; Novi Sad: Fondatia Europa.
- Radović, D., i Savić, S. (2015). Stavovi i osobna percepcija procesa učenja i uporabe trećeg jezika. U S. L. Udier, K. Cergol Kovačević (Ur.), *Višejezičnost kao predmet multidisciplinarnih istraživanja* (str. 205–219). Zagreb: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku.
- Stanojević, D. (2009). Acquiring English as a second language in kindergarten. U P. Vlahović, R. Bugarski, i V. Vasić (Ur.), *Višejezični svet Melanije Mikeš. Zbornik u čast Melaniji Mikeš* (str. 169–179). Novi Sad: Filozofski fakultet Univerziteta u Novom Sadu i Društvo za primenjenu lingvistiku Srbije.
- **Рад у тематском зборнику националног значаја:**
  - Станојевић, Д., и Савић, С. (2014). Примена програма за усвајање енглеског језика на предшколском нивоу. *Компетенције васпитача за друштво знања: тематски зборник* (стр. 93–99). Кикинда: Висока школа струковних студија за образовање васпитача.

Уз наведене радове, кандидаткиња је навела и рад о утицају родитеља на мотивацију деце за учење страних језика односно апстракт објављен у књизи сажетака, али није доставила рад нити потврду о учешћу на научном скупу.

Др Данијела Радовић је аутор/коаутор више радова и уредник/један од уредника више зборника из области инклузивне школе, наставе српског као нематерњег језика у основним школама и ономастике, које комисија због захтева конкурса не наводи, нити узима у обзир.

#### **4. Стручни преводи**

##### **Преводи на српски језик**

- Велимировић, С. (Ур.). (2001). *Енциклопедија сисара, I део, Звери и морски сисари*. Нови Сад: Змај, д.о.о. и Атлантис д.о.о.

#### **5. Друго радно и професионално искуство**

Кандидаткиња др Данијела Радовић од 2006. године ради као саветница за стручно усавршавање и напредовање при Педагошком заводу Војводине у Новом Саду, где креира и реализује пројекте и програме сталног стручног усавршавања наставника, организује конференције, психолингвистичка истраживања, уређује публикације и бави се превођењем. Од 2017. године је запослена као копирајтер у Студију за продукцију дигиталног садржаја „Одегра“, где се између осталог бави лектуром и коректуром текстова на енглеском и српском језику и превођењем на енглески и српски језик. Кандидаткиња наводи и да осим знања енглеског језика поседује и средњи ниво знања из француског и русинског језика.

Др Данијела Радовић је у различитим својствима (као координатор, члан радне групе, едукатор, евалуатор и стручни сарадник) учествовала у више пројеката из области наставе српског као нематерњег језика, настави матерњег језика, билингвалне наставе, ненасилне и вршњачке комуникације, образовног статуса и инклузије ромских ученика, инклузивних и мултикултуралних школа и међуетничких односа у Војводини.

#### **6. Оцена рада кандидаткиње**

Др Данијела Радовић својим степеном образовања испуњава услове предвиђене конкурсом. Кандидаткиња се у својим бројним радовима бави усвајањем и наставом страног (енглеског) језика у раним узрастима, као и вишејезичношћу код деце. Кандидаткиња има једногодишње искуство рада у настави енглеског језика на универзитетском нивоу на Факултету за предузетни менаџмент Универзитета „Браћа Карић“. Није приложила резултате студентског вредновања рада наставника.

#### **Мишљење и предлог Комисије**

На основу пажљивог увида у поднету конкурсну документацију, као и приложене радове кандидата, Комисија је једногласно закључила да кандидаткиња мр Данијела Нејковић испуњава све услове за избор у звање наставника страног језика на предмету Енглески језик II и да по свим критеријумима конкурса, а имајући посебно у виду захтеве радног места наставника енглеског језика на Универзитету у Београду – Факултету безбедности, у највећој могућој мери одговара овом радном месту. Кандидаткиња има вишегодишње искуство у настави језика струке на универзитетском нивоу и дала је недвосмислен допринос унапређењу наставе енглеског као језика струке на Факултету безбедности, пре свега објављивањем збирке текстова и

пропратних задатака и граматичких вежбања за наставу енглеског језика на Факултету безбедности и њиховим проширеним издањима. У прилог томе сведоче и резултати студентског вредновања рада кандидаткиње од последњег избора у звање наставника страног језика. Кандидаткиња је приложила бројне стручне преводе из области наука безбедности, а њен научни рад на састављању корпуса је такође усредсређен на језик струке за потребе студената наука безбедности, јер употреба корпуса треба да повећа релевантност наставних садржаја из енглеског језика на Факултету. Рад на Факултету безбедности кандидаткиње прати и континуирано професионално усавршавање. Сви досадашњи резултати у педагошком раду на месту наставника енглеског језика на Факултету безбедности праћени одговарајућим научним, стручним и професионалним радом у области енглеског као језика струке (науке безбедности) **мр Данијелу Нејковић** препоручују као најбољи избор.

Стога, Комисија предлаже Изборном већу Универзитета у Београду – Факултета безбедности да **мр Данијелу Нејковић** изабере у звање и на радно место наставника за ужу научну област Страни језици, наставни предмет Енглески језик II на Универзитету у Београду – Факултет безбедности.

У Београду, 15.05.2020.

#### КОМИСИЈА

**др Ивана Трбојевић Милошевић**, ванредни професор,  
Филолошки факултет Универзитета у Београду

**др Катарина Расулић**, ванредни професор,  
Филолошки факултет Универзитета у Београду

**маст. Јелена Бошњак**, наставник страног језика,  
Универзитет у Београду – Факултет безбедности